



Automated-Sewing-Systems

Made in Germany

Technische Daten / Technical data / Caractéristiques techniques / Datos técnicos

Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensiones

Länge / Length / Longueur / Largo	2100 mm
Breite / Width / Larguer / Ancho	900 mm
Höhe / Height / Hauteur / Altura	1700 mm

Tischhöhe / Table height / Hauteur de table / Altura de la bancada

Einstellbereich / Adjustment range / Plage de réglage / Rango de ajuste	890 – 1250 mm
---	---------------

Gewicht / Weight / Poids / Peso

Grundausrüstung / Standard equipment / Equipement de base / Equipamiento básico	150 kg
---	--------

Druckluft / Compressed air / Air comprimé / Aire comprimido

Nominaldruck / Nominal pressure / Pression nominale / Presión nominal	20 NI / 6 bar
---	---------------

Stromversorgung / Power supply / Alimentation électrique / Abastecimiento de corriente

Nennspannung / Nominal voltage / Tension nominale / Tensión nominal	220 V, 50 / 60 Hz
Wechselspannung / Alternating voltage / Tension alternative / Tensión alterna	220 V, 50 / 60 Hz
Leistung / Power / Puissance / Potencia	0,7 kW

Nähsystem / Sewing system / Système de couture / Sistema de cosido

Nähgeschwindigkeit / Sewing speed / Vitesse de couture / Velocidad de cosido

Pegasus EXT5204 / Stiche pro min / Stitches per min / Points par min / Puntadas por min	6000
Brother EF4-V72 / Stiche pro min / Stitches per min / Points par min / Puntadas por min	6500

Naht / Seam / Couture / Costura

Stichlänge / Stitch length / Longueur des points / Largo de puntada	1,0 – 3,8 mm
Differential / Differential / Différentiel / Diferencial	0,7 – 6,0 mm
Obertransport / Top feed / Entraînement supérieur / Arrastre superior	1,0 – 6,0 mm
Nahtbreite / Seam width / Largeur de couture / Ancho de costura	6 mm

Eine Nadel / One needle / Une aiguille / Una aguja

Nadelsystem / Needle system / Système des aiguilles / Sistema de agujas	B 27
Nadelstärke / Needle force / Force d'aiguille / Fuerza de aguja	80 – 110 Nm

Leistungsbeispiele / Examples of daily output / Exemples de performances / Ejemplos de producción

Tagesleistung (Stück / 8 Stunden) / Daily output (pieces / 8 hours) /

Production quotidienne (pièces / 8 heures) / Rendimiento diario (piezas / 8 horas)

Vorderhose mit Kniefutter / Front trouser with knee lining / Devant de pantalon avec doublure au genou / Delantero con forro de rodilla	650
Hinterhose / Back trouser / Dos de pantalon / Trasero	850
8 Nähte (Vorderhose und 2 Vornähte) / 8 seams (front trouser and 2 preseams) / 8 coutures (devant de pantalon et 2 coutures préalables) / 8 costuras (delantero y 2 costuras previas)	450
8 Nähte (Hinterhose und 2 Vornähte) / 8 seams (back trouser and 2 preseams) / 8 coutures (dos de pantalon et 2 coutures préalables) / 8 costuras (trasero y 2 costuras previas)	450

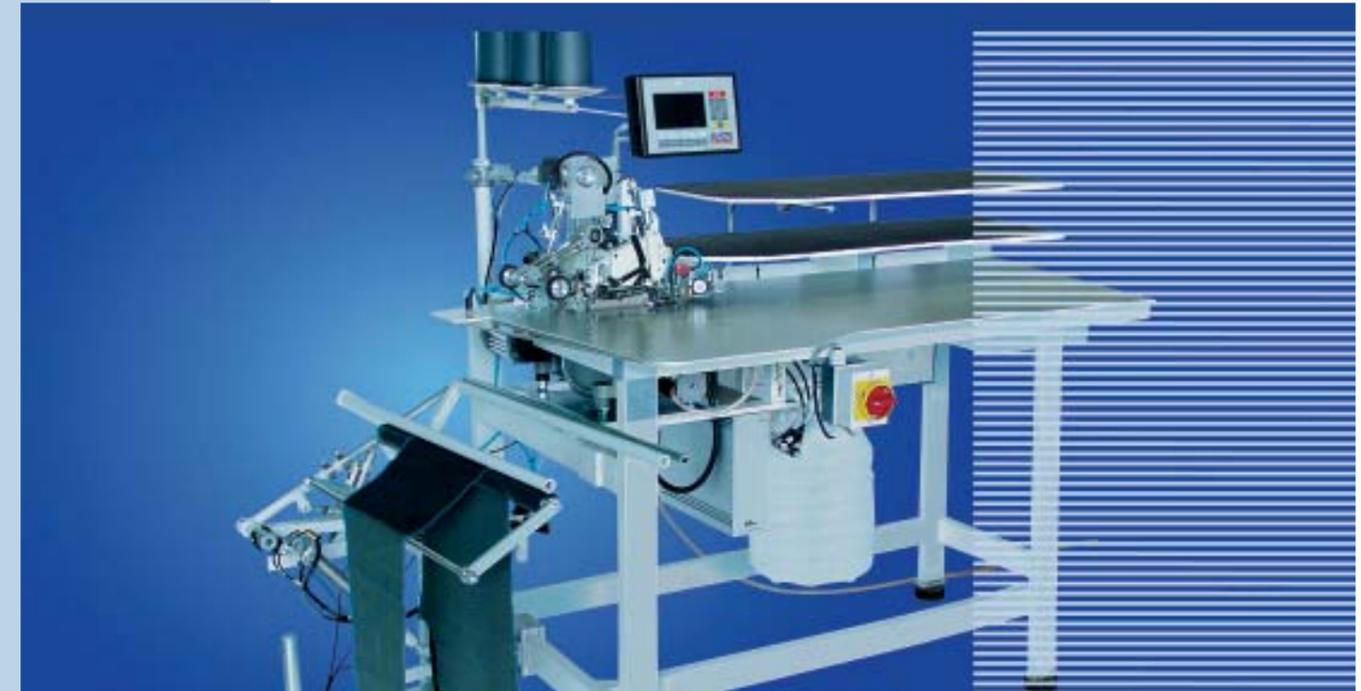
Automated-Sewing-Systems AG | Bollenwaldstraße 110 | D - 63743 Aschaffenburg

Fon: +49 (0)6028 9916-0 | Fax: +49 (0)6028 9916-20 | E-Mail: info@assag.de | InterNet: www.assag.de



Automated-Sewing-Systems

Made in Germany



Einkopf-Umstechanlage zum Versäubern von Hosenteilen mit oder ohne Kniefutter

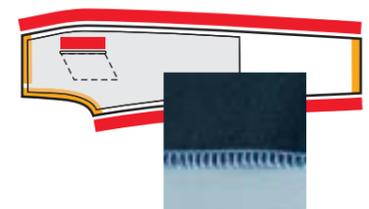
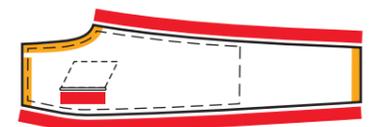
Single-Head Serging Unit for serging trousers with or without knee lining

Unité de couture overlock à une tête, pour le surfilage de pièces de pantalons, avec ou sans doublure au genou

Máquina automática de sobre hilar de una cabezal para sobre hilar pantalones con y sin forro de rodilla

# BASS 2065

- auch für Stretchmaterial
- also for stretch material
- aussi pour tissu stretch
- también por material elástico



## Leistungsprofil

Die BASS 2065 ist eine vielseitige Einkopf-Umstechanlage zur Verarbeitung von Hosenteilen wahlweise mit oder ohne Kniefutter. Die separate Schrittmotorsteuerung für Differential- und Obertransport ermöglicht eine exakte Vorgabe der gewünschten Weite im Futter. Mit dieser Funktion ist die Nähanlage besonders geeignet zur Verarbeitung moderner Stretchmaterialien. Die Kniefutterverarbeitung ist für passend zugeschnittenes Futter ausgelegt und kommt deshalb ohne Fixiereinrichtung aus. Der Nahtanfang liegt immer an der Bundkante, das Kniefutter kann deshalb wahlweise in Ober- oder Unterlage vernäht werden. Optional kann die Anlage auch für höhere Anforderungen (z. B. Taschenbeutel zwischen Kniefutter und Hosenteil) ausgerüstet werden.

## Funktionsmerkmale:

- Frei programmierbare Nahtsteuerung mit einer Speicherkapazität für 60 Nähte
- Höhenjustierbare Konturenführung mit Schnellverstellung
- Leistungsstarker Nähkopf für hohe Nähgeschwindigkeit
- Automatischer Abtransport mit anschließendem Abstapeln der Nähteile

## Produktionsablauf

Vor- und Hauptnaht werden am Bedienfeld ausgewählt. Die Vornähte: Saum, Schlitz- und Gesäßbogen können am Nähkopf manuell abgenäht werden.

## Programmvorwahl und Einstellung:

- ① Das Nahtprogramm inklusive der Weitenvorgabe für Differential- und Obertransport werden am Bedienfeld eingestellt.
- ② Mit der Schnellverstellung wird die Konturenführung an das Material angepasst.

## Automatisierter Nähvorgang:

- ③ Das Nähteil wird an der Konturenführung angelegt, der Nähvorgang startet automatisch über die Fotozelle. Die Pullervorrichtung steuert den Nahtverlauf kontursicher aus. Sofort nach dem Start des Nähvorgangs kann schon das nächste Nähteil angelegt werden.
- ④ Das abgenähte Teil wird vom Arbeitstisch abtransportiert und von der Stapelvorrichtung automatisch gestapelt.

## Grundausrüstung

- Zwei- bzw. Dreifadenüberwendlingsmaschine:
- Pegasus EXT5204 oder Brother EF4-V72 (bis zu 6500 Stiche/min)
- Standard-Nahtbreite 6 mm (Sonderbreiten von 4/5 mm möglich)
- Efka DC, Wechsellspannung 220 V, 50/60 Hz
- Mikroprozessor-Steuerung mit LCD-Display für 60 programmierbare Nähte und Memory-Chip zur Datensicherung
- Höhenverstellbare Konturenführung mit Rollenlüftung
- Fadenwächter (wahlweise 2- oder 3-fädig)
- Automatische Kettentrennung
- Schmutzabsaugung mit Abfallbehälter
- Stapelvorrichtung (Überwurfstapler 201/6)
- Höhenverstellbares Maschinengestell (89 – 125 cm)
- Arbeitstischplatte aus Alu-Eloxal für optimalen Nähguttransport



## Performance

The BASS 2065 is a versatile single-head serging unit for serging trousers with or without knee lining. Separate step motor control systems for differential and top feed ensure the definitive result of the desired fullness in the lining area. With this magnificent feature, this unit is particularly suited for processing modern stretch materials. This unit works with pre-cut knee lining and therefore does not require a fixing device. Serging always starts at the waistband area so that the knee lining can be on top of or below the trousers panel.

Optionally, this unit can also be equipped for demanding applications (pocket pouch is between kneeling and trousers panel).

## Product features:

- Freely programmable control, holds memory for up to 60 seam programs
- Height-adjustable contour guide with quick adjustment
- High-capacity, high-speed serging head
- Automatic transfer and stacking of the finished sewing pieces

## Operating sequence

Preseam and main seam can be selected at the LCD display. The preseams: hem, fly curve, and seat curve can be serged manually at the sewing head.

## Program selection and adjustment:

- ① The seam program, incl. fullness adjustment for differential and top feed is set at the control panel.
- ② Quick adjusting of the contour guide to the sewing material.

## Automated serging process:

- ③ Line up the work piece at the contour guide; the photocell will start the sewing process automatically by photo sensor. The puller will control the contoured serging. Once the sewing starts, the next piece can be lined up.
- ④ The finished panel will be moved away from the worktable to the stacker where it is stacked automatically.

## Standard features

- 2 or 3 thread overlock head: Pegasus EXT5204 or Brother EF4-V72 (up to 6500 s.p.m.)
- Standard overlock width: 6 mm (special width: 4/5 mm available)
- Efka DC motor, Alternating voltage 220 V AC, 50/60 Hz
- Microprocessor Control with LCD display for 60 freely programmable seam. Memory chip for data backup
- Height-adjustable contour guide and presser roller lifting
- Thread monitor (2 or 3 threads)
- Automatic chain cutting
- Waste removal with waste container
- Automatic stacker (201/6)
- Height-adjustable machine stands (89 – 125 mm)
- Loading table, Alu-Eloxal coated for optimal material transfer

## Profil

L'automate BASS 2065 est une overlock-surfileuse multifonction conçue pour le traitement des pièces de pantalons, avec ou sans doublure au genou. La commande séparée, entraînée par des moteurs pas à pas, des entraînements différentiels et supérieur garantit le réglage précis de l'embu nécessaire à la doublure. Cette caractéristique en fait l'automate idéal pour la couture des tissus stretch modernes. Le procédé de traitement des doublures de genoux repose sur le principe d'une découpe de la doublure aux dimensions voulues, ce qui rend tout dispositif de fixation superflu. La couture démarre toujours au niveau du bord de ceinture et la doublure de genou peut donc, au choix, être cousue sur la couche supérieure ou inférieure. Sur option, l'automate peut également être équipé pour répondre aux exigences de la qualité tailleur (poche entre doublure de genou et pièce de pantalon).

## Caractéristiques fonctionnelles:

- Commande de couture librement programmable; capacité de mémoire pour 60 coutures
- Guide de contours à hauteur réglable; possibilité de réglage rapide
- Tête de couture puissante permettant une grande vitesse de couture
- Evacuation automatique et empilage des pièces cousues

## Production

Sélection des coutures (préalables et principales) au niveau du clavier de commande. Les coutures préalables: ourlets, bragues et arrondis de fond peuvent être effectués manuellement au niveau de la tête de couture.

## Sélection de programmes et réglages:

- ① Le programme de couture, y compris les réglages de l'embu pour entraînements différentiels et supérieur, se règle au clavier de commande.
- ② Adaptation du guide de contours au matériau via la fonction de réglage rapide.

## Coutures automatisées:

- ③ La pièce est positionnée contre le guide de contours. La couture démarre automatiquement par détection photoélectrique. Le puller garantit que la couture suit exactement les contours. La pièce suivante peut être positionnée dès le démarrage de la couture.
- ④ La pièce cousue est évacuée du plan de travail par le poinçon de transport et est empilée automatiquement par l'empileur.

## Equipement de base

- Surjeteuse à 2 ou 3 fils: Pegasus EXT5204 ou Brother EF4-V72 (jusqu'à 6500 points/min)
- Largeur de couture standard 6 mm (possibilité de largeurs spéciales de 4/5 mm)
- Efka DC, Tension alternative 220 V, 50/60 Hz
- Commande microprocesseur avec visuel LCD pour la programmation de jusqu'à 60 coutures et puce mémoire pour la sauvegarde des données
- Guide de contours à hauteur réglable avec rouleaux relevables
- Contrôleur de fil (au choix, 2 ou 3 fil)
- Séparateur automatique de chaînette
- Aspirateur avec collecteur de déchets
- Empileur (extracteur 201/6)
- Bâti à hauteur réglable (89 – 125 cm)
- Plan de travail en aluminium eloxal garantissant le transport optimal du tissu

## Gama de prestaciones

La Bass 2065 es una máquina automática multiuso para sobrehilar pantalones con o sin forro de rodilla. El mando separado de los motores paso a paso (arrastre diferencial y superior) permite un embebidido de flojo exacto en el forro. Esta función permite trabajar materiales modernos elásticos. La máquina automática trabaja con forro cortado exactamente, así no hace falta una fijación del forro. El inicio de la costura siempre está en la cintura, y por lo tanto el forro de rodilla puede ser cosido a discreción, en posición superior o inferior. Opcionalmente la máquina puede también ser equipada para cumplir con exigencias más altas (por ej. bolsillo entre el forro de rodilla y la pieza de pantalón).

## Características:

- Cabezal de costura de gran velocidad
- Mando electrónico con programación libre para memorizar 60 costuras especiales para el cliente
- Guía contorno con ajuste rápido
- Apilador automático

## Proceso de producción

La costura previa y la costura general se seleccionan en el mando digital. Las costuras previas (bajo, bragueta, curva trasero) pueden ser cosidas manualmente en la cabeza.

## Selección del programa y ajuste:

- ① El programa de costura, inclusive el flojo para arrastre diferencial o superior, se selecciona en el panel de mando.
- ② El guía de contorno se regula con el ajuste rápido en función del espesor del material.

## Procesos de costura automatizados:

- ③ La pieza se coloca en el guía y la la costura se inicia automáticamente por fotocelula. El dispositivo puller asegura la exactitud de la costura en las curvas. Directamente después de haber iniciado la costura se puede poner la siguiente pieza.
- ④ La pieza sobrehilada se transporta hacia el apilador y se apila automáticamente.

## Equipamiento básico

- Máquina de sobrehilar de 2 o 3 hilos: Pegasus EXT5204 o Brother EF4-V72 (hasta 6500 p/min)
- Ancho de sobrehilado estándar 6 mm (opcional 4/5 mm)
- Motor: Efka DC Tensión alterna 220 V, 50/60 Hz
- Mando de microprocesador con pantalla LCD para 60 programas y chip de memoria para salvar los datos
- Guía contorno ajustable en altura con rodillo abatible
- Detector de hilo (opcional para 2 o 3 hilos)
- Cortacadenetas automático
- Aspiración de basura con depósito
- Apilador automático (201/6)
- Bancada de altura ajustable (89 – 125 cm)
- Tablero especial de aluminio anodizado para un transporte óptimo de las prendas